

RU

Использование поликодовых текстов в пособиях по подготовке к лингводидактическому тестированию на I-II сертификационные уровни по русскому языку как иностранному

Безруких А. П.

Аннотация. Цель настоящего исследования – определить перспективы использования визуальных материалов для обучения студентов высших учебных заведений русскому языку как иностранному на основе выявления динамики применения поликодовых текстов в сборниках тестовых заданий за последние 15 лет. В статье приводятся результаты контент-анализа, сравнительного и статистического анализа 11 пособий по подготовке к тестированию на I-II сертификационные уровни по русскому языку как иностранному (B1 и B2), изданных с 2008 по 2020 год. Научная новизна исследования состоит в том, что в нем проанализированы пособия по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному для выявления использования в них поликодовых текстов, проведена квалификация обнаруженных поликодовых текстов по типам, раскрыта динамика их развития и предложены способы расширения их применения. В результате исследования установлено, что имеется общая тенденция к увеличению количества и видового разнообразия поликодовых текстов в пособиях по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному, потому что в сборниках тестов для уровней B1 и B2, изданных с 2008 по 2013 год, поликодовые тексты используются только в виде черно-белых иллюстраций к текстам и диаграмм с тестовыми заданиями. Кроме этого, в пособиях для уровня B2 приведены ссылки на видеоматериалы для подготовки к субтестам «Говорение» и «Письмо». В сборниках тестовых заданий, выпущенных с 2013 по 2020 год, содержится достаточно большое количество разнообразных поликодовых текстов как для уровня B1, так и для уровня B2.

EN

Using polycode texts in preparatory materials for language testing at the First and Second Level Certificate in Russian as a foreign language

Bezrukikh A. P.

Abstract. The aim of the study is to determine the prospects of using visual materials for teaching Russian as a foreign language to university students based on the analysis of the dynamics of polycode texts presentation in test collections over the past 15 years. The paper provides the results of a content analysis, comparative analysis, and statistical analysis of 11 preparatory materials for testing at the First and Second Level Certificate in Russian as a foreign language (B1 and B2) published from 2008 to 2020. The scientific novelty of the study lies in analysing preparatory materials for Russian as a foreign language testing to identify the use of polycode texts, classifying the discovered polycode texts by type, exploring the dynamics of their development and proposing methods to expand their application. The findings indicate a general trend towards an increase in the quantity and variety of polycode texts in preparatory materials for Russian as a foreign language testing. In test collections for levels B1 and B2 published from 2008 to 2013, polycode texts are used only as black-and-white illustrations accompanying texts and diagrams with test tasks. Furthermore, tests for level B2 contain references to video materials for preparation for the Speaking and Writing subtests. In test collections released from 2013 to 2020, there is a significant number of diverse polycode texts for both B1 and B2 levels.

Введение

Актуальность исследования обусловлена тем, что в настоящее время лингводидактическое тестирование широко распространено в системе обучения русскому языку как иностранному. Применение тестов в целях проведения входного, промежуточного и итогового контроля положительно оценивается преподавателями и обучающимися, так как это быстрый и объективный способ проверки знаний (Пириязева, Коваленко,

Соколов и др., 2021; Бредихина, Иванова, 2016). Во время прохождения процедуры тестирования все обучающиеся находятся в равных условиях (Бочарова, Никова, 2022, с. 10), при этом не учитывается частота посещаемости занятий или субъективное отношение преподавателя к тому или иному студенту. Кроме этого, лингводидактические тесты имеют ряд преимуществ перед другими формами контроля результатов обучения: компактная форма, экономия времени аудиторной работы, возможность массового применения, быстрая проверка результатов по ключам.

Лингводидактическое тестирование включает в себя процедуру планирования, составления тестовых заданий, проведения и обработки результатов тестирования для определения уровня сформированности коммуникативной компетенции общающихся (Трубина, 2018, с. 9). При этом тестирование может выполнять различные функции: обучающую, диагностическую, контроля и самоконтроля, оценки качества обучения (Бредихина, Иванова, 2016). При составлении тестовых заданий важную роль играют такие характеристики, как надежность, валидность, аутентичность, интерактивность, воздействие и практичность (Bachman, Palmer, 1996; Сухорукова, Мартышева, Сенцов, 2011, с. 151).

Развитие информационно-коммуникационных технологий способствовало появлению новых форм тестовых заданий. В современных тестах используются видео, звук, картинки и фотографии, статическая и динамическая графика (Стариченко, Мамонтова, Слепухин, 2014, с. 72). Такие тексты, основанные на соединении в едином графическом пространстве вербального текста в устной или письменной форме и изображений, а также знаков иной природы (Сонин, 2005, с. 117), называются поликодовыми. «Поликодовость» – это сложное многоуровневое явление, интегрирующие в единое коммуникативное целое вербальные, визуальные, аудиальные и другие компоненты (Анисимова, 2013; Махлуф, 2019; Shin, Cimasko, Yi, 2020). Картинки, фотографии с подписями, тексты реклам, где представлены вербальный и невербальный компоненты, являются очень удобным и полезным материалом как для работы при обучении русскому языку (Куницына, 2020, с. 141) так и при проведении тестового контроля различного типа. Поликодовые тексты используются во многих тестах по иностранным языкам (Павловская, 2008): IELTS (International English Language Testing System – международная система оценки знания английского языка), TOEFL (Test of English as a Foreign Language – международный экзамен по английскому языку как иностранному), GMAT (Graduate Management Admission Test – стандартизированный тест, который проверяет способность кандидатов обучаться в бизнес-школах), Euroexam (международный экзамен, оценивающий коммуникативные навыки владения английским языком), Cambridge English, Bulats (Business Language Testing Service – Кембриджский адаптивный компьютерный онлайн-тест для определения уровня владения деловым английским языком), Goethe-Zertifikat (документ международного образца, который подтверждает уровень владения немецким языком как иностранным), HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi – стандартизированный квалификационный экзамен по китайскому языку (путунхуа) для лиц, не являющихся носителями китайского языка) и др. В тестовые задания по русскому языку как иностранному также включаются фрагменты фильмов: например, они присутствуют в субтесте «Говорение» II-III уровней, в субтесте «Письмо» IV уровня.

Единицей теста является тестовое задание, которое должно соответствовать ряду критериев: краткость, технологичность, логичность, одинаковость правил оценки ответа, правильность расположения элементов задания, адекватность, наличие инструкции (Майоров, 2001, с. 7). Поликодовые тексты, отобранные для составления тестовых заданий, должны способствовать развитию социокультурной, дискурсивной, предметной и лингвистической компетенций (Бринюк, 2017), также соответствовать целям обучения (Шукин, 2003) и объектам контроля. Поликодовые тексты наиболее перспективны в учебном процессе и при проведении контроля именно потому, что современные обучающиеся ориентированы в большей степени на социальные связи, видеоформат, активно используют при коммуникации визуальные средства. Чтобы соответствовать вышеуказанным критериям, при подготовке к сертификационному тестированию по русскому языку как иностранному создаются пособия, которые включают себя большое количество заданий, способствующих развитию определенных компетенций и подготовке к субтестам по различным аспектам или общему уровню владения языком.

Таким образом, актуальность исследования обусловлена особенностями мышления обучающихся и необходимостью создания таких тестовых заданий, которые наиболее адекватным образом помогут выявлению полученных компетенций. В данном случае речь идет о применении в тестовых заданиях поликодовых текстов, динамика включения которых, а также перспективы использования нуждаются в изучении.

Задачи. В рамках поставленной цели можно сформулировать следующие задачи:

- выявление поликодовых текстов в учебных пособиях для подготовки к тестированию по русскому языку как иностранному (уровни B1-B2) и определение их типов;
- определение частотности применения поликодовых текстов и динамики их развития за 15 лет для понимания того, насколько пособия соответствуют современным требованиям обучающихся;
- выявление отсутствующих типов поликодовых текстов в учебных пособиях для подготовки к тестированию с целью определения перспективы применения поликодовых текстов в пособиях.

Теоретическая база. Общие проблемы организации работы студентов и методики использования информационных технологий в изучении русского языка как иностранного изложены в работах А. Н. Шукина (2003), Б. Е. Стариченко, М. Ю. Мамонтовой и А. В. Слепухина (2014), Т. В. Пирязевой, П. Ю. Коваленко, И. В. Соколова и М. А. Никовой (2021). Вопросы использования различных типов текста, в том числе невербальных, в межкультурной коммуникации изучались А. Г. Сониным (2005), Е. Е. Анисимовой (2013) и Е. В. Бринюк (2017). Различные аспекты теории лингводидактического тестирования детально разработаны Л. Ф. Бахманом,

А. С. Палмером (Bachman, Palmer, 1996), А. Н. Майоровым (2001), И. Ю. Павловской (2008), Н. В. Сухоруковой, Е. М. Мартышевой, А. Э. Сенцовым (2011), И. А. Бредихиной, И. С. Ивановой (2016), З. И. Трубиной (2018), Х. Махлуфом (2019), И. И. Бочаровой, М. А. Никовой (2022). Для более глубокого понимания особенностей применения различных типов поликодовых текстов оказалось необходимым обратиться к специальным исследованиям: веб-квестов – к работе Е. А. Федоровой и И. А. Бредихиной (2019), интернет-мемов – к работе М. И. Заболоцкой (2021).

Методы. Для решения указанных задач в статье применяются следующие методы исследования: анализ пособий по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному для уровней В1-В2 на предмет наличия в них поликодовых текстов и систематизация выявленных текстов по типам. Направленная выборка позволяет получить верифицируемый вариант анализа. Контент-анализ и сравнительный метод исследования содержимого тестов, изданных за последние 15 лет (с 2008 по 2020 год), позволяют отследить содержательные особенности поликодовых текстов. Полученные результаты дают возможность выстроить динамику применения визуальных средств в различных тестовых заданиях, в том числе по типам поликодовых текстов, для чего используется метод статистического анализа.

Материалом для исследования послужили наиболее известные в настоящее время учебные пособия по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному I-II сертификационного уровней, имеющиеся в свободном доступе в книжных магазинах, библиотеках университетов, в сети Интернет. В выборку вошли 11 пособий для уровней В1-В2, изданных с 2008 по 2020 год, включающих в себя как задания по подготовке к тестированию на общее владение языком, так и по отдельным его аспектам: лексика и грамматика, чтение, аудирование, письмо, говорение.

Перечень исследованных источников:

- Левенталь И. В., Дубинина Н. А., Ильичева И. Ю., Лейфланд-Бернтссон Л. В., Конанов А. С., Гордеев Е. Н., Ерофеева И. Н., Птюшкин Д. В. Тесты по русскому языку как иностранному: В1. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ. СПб.: Златоуст, 2020.

- Виноградов Д. В., Клобукова Л. П., Гончар И. А., Ерофеева И. Н., Колесова Д. В., Рогова К. А., Хороходина О. В., Попова Т. И. Тесты по русскому языку как иностранному: В2. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ. СПб.: Златоуст, 2020.

- Румянцева Н. М., Костина С. Г., Жиндаева А. Г., Гусева И. С. Готовимся к тесту по русскому языку. I сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2017.

- Цветова Н. Е. 112 тестов по русскому языку как иностранному. Уровни А1-В1. СПб.: Златоуст, 2013.

- Захарова А. И., Лукьянов Е. Н., Парецкая М. Э., Савченкова И. Н., Шакирова Г. Р. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Грамматика. Лексика. СПб. – Ростов н/Д: Златоуст; Южный федеральный университет, 2009а.

- Захарова А. И., Лукьянов Е. Н., Парецкая М. Э., Савченкова И. Н., Шакирова Г. Р. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Чтение. СПб. – Ростов н/Д: Златоуст; Южный федеральный университет, 2009b;

- Захарова А. И., Лукьянов Е. Н., Парецкая М. Э., Савченкова И. Н., Шакирова Г. Р. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Аудирование. Говорение. СПб. – Ростов н/Д: Златоуст; Южный федеральный университет, 2009с;

- Захарова А. И., Лукьянов Е. Н., Парецкая М. Э., Савченкова И. Н., Шакирова Г. Р. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Письмо. СПб. – Ростов н/Д: Златоуст; Южный федеральный университет, 2009d;

- Капитонова Т. И., Баранова И. И., Мальцева М. Ф., Никитина Е. А., Никитина О. М., Филиппова Е. М. Тесты, тесты, тесты... I сертификационный уровень. СПб.: Златоуст, 2009;

- Капитонова Т. И., Баранова И. И., Никитина О. М. Тесты, тесты, тесты... II сертификационный уровень. СПб.: Златоуст, 2008;

- Андрюшина Н. П., Макова М. Н. Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. II сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2008.

Ограничения. Если в одном учебном пособии присутствуют тесты для различных уровней от А1 до С2, то мы анализировали только ту часть, которая относится к уровням В1-В2, при наличии возможности ее выделить.

Практическая значимость исследования заключается прежде всего в констатации необходимости применения поликодовых текстов в тестовых заданиях и выявлении наиболее перспективных форм для создания пособий по подготовке к тестированию для изучающих русский язык как иностранный.

Обсуждение и результаты

В ходе исследования прежде всего анализировались пособия по подготовке к тестированию на предмет наличия в них поликодовых текстов (см. Табл. 1).

3 из 11 анализируемых изданий *не включают* в себя задания с использованием поликодовых текстов: «Тесты, тесты, тесты...» для I-II сертификационных уровней (Капитонова, Баранова, Никитина, 2009; Капитонова, Баранова, Мальцева и др., 2008) и «Готовимся к тесту по русскому языку...» (Румянцева, Костина, Жиндаева и др., 2017).

Более 30% пособий по подготовке к тестированию содержат фотографии и рисунки, которые используются как *иллюстрации к текстам и тестам*. Например, фотография картины «Неравный брак» В. В. Пукирева и тестовые задания по ней («Учебно-тренировочные тесты по РКИ. В2-С1. Аудирование. Говорение» (Захарова,

Лукьянов, Парецкая и др., 2009с)), тест на понимание прочитанного текста с фотографией из музея Эрарта («Тесты по РКИ: В1. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ» (Левенталь, Дубинина, Ильичева и др., 2020)), статья по материалам сайта о проблеме шумового загрязнения и фотография мужчины, который закрывает уши («Тесты по РКИ: В2. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ» (Виноградов, Клобукова, Гончар и др., 2020)).

Таблица 1. Сравнительный анализ использования различных видов поликодовых текстов в пособиях по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному (уровни В1-В2)

№	учебник	год издания	виды поликодовых текстов								
			иллюстрация к тексту/тесту	изображение + подпись	текст внутри изображения	фото вывесок и знаков	реклама	инфографика/диаграммы	материалы с сайтов	видеоматериалы	материалы из соц. сетей
1	Тесты по русскому языку как иностранному: В1. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ	2020	+	-	+	-	-	-	+	-	+
2	Тесты по русскому языку как иностранному: В2. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ	2020	+	+	+	+	+	-	+	+	-
3	Готовимся к тесту по русскому языку. I сертификационный уровень. Общее владение	2017	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	112 тестов по русскому языку	2013	+	+	+	+	+	+	-	-	-
5	Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Грамматика. Лексика	2009	-	-	-	-	-	+	-	-	-
6	Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Чтение	2009	-	-	-	-	-	+	-	-	-
7	Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Аудирование. Говорение	2009	+	-	-	-	-	-	-	+	-
8	Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. В2-С1. Письмо	2009	-	-	-	-	-	-	-	+	-
9	Тесты, тесты, тесты... I сертификационный уровень	2009	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	Тесты, тесты, тесты... II сертификационный уровень	2008	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. II сертификационный уровень. Общее владение	2008	-	-	-	-	-	-	-	+	-

Фотографии с подписями используются довольно редко. В пособии «112 тестов по русскому языку» (Цветова, 2013) есть фотография с подписью «Б. Окуджава» и стихотворением «Дежурный по апрелю» с заданиями.

Фотографии и рисунки, которые содержат текст внутри изображений, присутствуют только в двух учебниках. Например, предлагаются фотографии различных лекарств и краткие аннотации к ним, а затем тест на понимание содержания (Цветова, 2013); дана фотография к отрывку из романа В. Набокова «Защита Лужина», где изображен почтальон на фоне города с вывеской «Булочная» (Виноградов, Клобукова, Гончар и др., 2020), фотография обложки книги «В. В. Похлебкин. Моя кухня и мое меню» (Левенталь, Дубинина, Ильичева и др., 2020).

Менее чем в 20% учебных пособий содержатся *фотографии рекламных объявлений, вывесок и табличек*. Данный вид поликодовых текстов активно используется в «112 тестов» (Цветова, 2013), где представлены фотографии рекламных щитов, рисунки вывесок «Банкомат», «Справок не даем», «Ремонт обуви» и тесты к ним; цветные рекламные объявления магазинов, например, «AVON. Подработать? Нет ничего проще! Компания AVON набирает представителей!» и тесты на понимание подписей. В «Тестах по РКИ: В2. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ» (Виноградов, Клобукова, Гончар и др., 2020) можно найти рекламные объявления магазинов подарков с фотографиями и заданием к ним; фотографии рекламных объявлений различных детских кружков и секций с текстом и логотипами для субтеста «Письмо».

Только в трех учебниках по подготовке к тестированию используются черно-белые *диаграммы* и тесты на проверку их понимания. Так, в «Учебно-тренировочных тестах по РКИ В2-С1. Грамматика. Лексика» (Захарова, Лукьянов, Парецкая и др., 2009а) и «Учебно-тренировочных тестах по РКИ В2-С1. Чтение» (Захарова, Лукьянов, Парецкая и др., 2009б) используются черно-белые диаграммы; в пособии «112 тестов по русскому языку» (Цветова, 2013) есть *инфографика* без картинки на тему «Что вы считаете чаще всего?», биографии известных людей с фотографией и таблицей их достижений в различном возрасте: «Биографии людей, которые оставили в истории известный след. Какими они были в 20, 30, 40 и 50 лет?», где предоставляются данные о Владимире Путине, Владимире Ленине, Иосифе Сталине, Михаиле Горбачеве.

Тексты на основе *материалов из сети Интернет* используются авторами в изданиях после 2020 года: например, текст «Музей современного искусства “Эрарта”» с фотографиями, подготовленный на основе материалов сайта музея в «Тестах по РКИ: В1. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ» (Левенталь,

Дубинина, Ильичева и др., 2020). Только в этом же издании предлагается поработать с текстами из *социальных сетей*: например, даны интервью с Павлом Дуровым по материалам социальной сети «ВКонтакте», фотография Павла и тест на понимание текста; пост в блоге о современных взаимоотношениях людей, оформленные высказывания студентов и фотография юноши и девушки с последующими тестовыми заданиями.

Видеоматериалы, представленные в виде QR-кодов и ссылок на видео, содержатся во всех учебных пособиях, которые готовятся к тесту на II сертификационный уровень, так как фрагменты фильмов используются в субтесте «Говорение». Тестовые задания по видеосюжетам в большом количестве представлены в «Тестах по РКИ: В2. Открытые экзаменационные материалы СПбГУ» (Виноградов, Клобукова, Гончар и др., 2020): например, фрагмент кинофильма «Карнавал» 1981 года, фрагмент ток-шоу встречи зрителей с артистом театра и кино Максимом Авериным, фрагмент из кинофильма «Вам и не снилось» 1980 года, отрывок из фильма «Арифметика подлости» 2011 года, видеосюжет из кинофильма «Хороший мальчик» 2016 года с типичным заданием субтеста «Говорение». В более ранних сборниках тестов для уровня В2 также содержится большое количество тестовых заданий на основе отрывков из фильмов и телепередач. Например, фрагмент из кинофильма «Я шагаю по Москве» и фрагмент записи интервью с Александром Збруевым в «Тренировочных тестах по РКИ» (Андрюшина, Макова, 2008); фрагменты из фильмов «Мне не больно»; «Зимняя вишня», «Собачье сердце» в «Учебно-тренировочных тестах по РКИ. Аудирование. Говорение» (Захарова, Лукьянов, Парецкая и др., 2009с); отрывок из кинофильма «Служебный роман» с тестом о характерах женщин, фрагмент из мультфильма «Умка» с заданием написать эссе на тему «Звери и дети на одной планете»; видеосюжет на тему «Двоюродная прабабушка человека» с заданием написать и письменно дополнить реферат, используя аргументы в защиту одной из точек зрения по видеосюжету в «Учебно-тренировочных тестах по РКИ В2-С1. Письмо» (Захарова, Лукьянов, Парецкая и др., 2009d). При этом в пособиях для подготовки к тестированию на I сертификационный уровень видеоматериалов нет.

Ни одно из анализируемых пособий по подготовке к тестированию не содержит карт-схем местности, игр, мемов и квестов. Эти формы поликодовых текстов могут также применяться при создании тестовых заданий. Так, мемы, обладая изменчивостью и «народностью», позволяют привлечь внимание к языковым конструкциям и внести элемент игры, вызывающий дополнительный интерес (Заболоцкая, 2021, с. 122, 126). Игра с применением поликодовых текстов также имеет большой потенциал в качестве средства изучения русского языка как иностранного (Терентьева, 2020). Веб-квесты, один из наиболее перспективных методов обучения в цифровую эпоху, «представляет собой проблемное задание с элементами ролевой игры, для выполнения которого необходимо работать с интернет-ресурсами» (Федорова, Бредихина, 2019, с. 823).

Частоту использования различных видов поликодовых текстов можно представить в виде таблицы (см. Табл. 2).

Таблица 2. Частота использования различных видов поликодовых текстов (ПкТ) в пособиях по подготовке к тестированию по русскому языку как иностранному (уровни В1-В2)

№	Вид поликодового текста (ПкТ)	Количество пособий, в которых представлен этот вид ПкТ
1	фотографии и рисунки, которые используются как иллюстрации к текстам, тестам	36%, 4 из 11
2	видеоматериалы	36%, 4 из 11
3	диаграммы и инфографика	27%, 3 из 11
4	фотографии и рисунки, которые содержат текст внутри изображений	27%, 3 из 11
5	фотографии или рисунки с подписью/надписью	18%, 2 из 11
6	фотографии рекламных объявлений в газетах и журналах	18%, 2 из 11
7	материалы с сайтов из сети Интернет	18%, 2 из 11
8	фотографии вывесок и табличек	18%, 2 из 11
9	материалы из социальных сетей	9%, 1 из 11
10	карты, игры, мемы, квесты	0%, 0 из 11

Заключение

Лингводидактическое тестирование, применяемое для осуществления входного, промежуточного и итогового контроля, оценивается как объективный способ проверки знаний, мотивирующий обучающихся на продолжение изучения иностранного языка. Появление новых информационно-коммуникационных технологий способствовало развитию новых форм тестовых заданий. В современных тестовых заданиях используются как устные и письменные тексты, так и видео, картинки, фотографии, статическая и динамическая графика, включаются тестовые задания, составленные на основе поликодовых текстов.

В соответствии с поставленными задачами можно сформулировать следующие выводы:

1. Поликодовые тексты выявлены в 72% пособий; это говорит о том, что поликодовые тексты не получили необходимого распространения в учебной литературе.

2. В рассмотренных сборниках выявляются такие типы поликодовых текстов, как иллюстрации, фотографии с подписями, рисунки с текстом – традиционные формы визуального ряда. Также встречаются фотографии вывесок и рекламных объявлений, диаграммы и инфографика – формы визуального сопровождения, получившие распространение в последние 20 лет. Кроме того, встречаются такие типы поликодовых текстов, как материалы сети Интернет, социальных сетей и видеоматериалы, ставшие популярными в течение тех лет, к которым относится выборка. Однако использование поликодовых текстов в пособиях необходимо признать явно недостаточным.

3. Количество поликодовых текстов в анализируемых изданиях распределяется неравномерно. А именно: 27% процентов пособий не содержат поликодовые тексты, 27% включают в себя достаточно большое количество разноплановых материалов с вербальной и невербальной составляющей, а 46% изданий используют только редкие черно-белые рисунки и фотографии к текстам и фрагменты видео в связи с необходимостью подготовки к субтесту «Говорение» на уровне В2.

В пособиях для уровня В1, выпущенных с 2008 по 2013 год, поликодовые тексты полностью отсутствуют. Для уровня В2 предлагаются достаточно редкие черно-белые иллюстрации и диаграммы и, кроме этого, видеоматериалы для подготовки к субтестам «Письмо» и «Говорение». В пособиях для уровней В1 и В2, изданных после 2013 года, содержится большое количество разнообразных поликодовых текстов, в том числе с цветными фотографиями и рисунками. Материалы из социальных сетей и сайтов сети Интернет применяются только в изданиях последних лет.

4. Карты-схемы местности, игры, интернет-мемы и веб-квесты не используются в пособиях по подготовке к тестированию. Это говорит о том, что далеко не все возможности по увеличению наглядности, доступности для понимания иностранными студентами представлены в пособиях.

Таким образом, при разработке пособий для подготовки к тестированию по русскому языку как иностранному необходимо уделять большее внимание применению поликодовых текстов, особенно тех, которые наиболее востребованы обучающимися – материалы из сети Интернет и социальных сетей, видеоматериалы как для уровня В2, так и для уровня В1; в сборники тестов должны интегрироваться игры, интернет-мемы и веб-квесты. Однако, несмотря на то, что большинство используемых в настоящее время сборников тестовых заданий содержит недостаточное количество поликодовых текстов, четко прослеживается общая тенденция к появлению новых пособий по подготовке к тестированию с использованием разнообразных заданий с цветными изображениями, рекламными объявлениями и вывесками, фрагментами видеозаписей, материалами с интернет-сайтов и из социальных сетей.

В дальнейшем перспективными представляются изучение особенностей восприятия студентами обучающихся интернет-технологий с использованием поликодовых текстов, применение искусственного интеллекта для создания поликодовых текстов, поиск новых типов и видов поликодовых текстов, которые могут быть задействованы при создании пособий по подготовке к тестированию.

Источники | References

1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студентов фак. ин. яз. вузов. М.: Тезаурус, 2013.
2. Бочарова И. И., Никова М. А. Лингводидактическое тестирование как способ мотивации в изучении языка // Современные информационные технологии в образовании, науке и промышленности: сборник трудов XXII международной конференции. М., 2022.
3. Бредихина И. А., Иванова И. С. Лингводидактическое тестирование как средство контроля сформированности иноязычной коммуникативной компетенции на региональных олимпиадах по немецкому языку // Педагогическое образование в России. 2016. № 10.
4. Бринюк Е. В. Об особенностях использования креолизованного текста в учебных изданиях по русскому языку как иностранному // Актуальные проблемы обучения русскому языку как иностранному и русскому языку как неродному: сборник статей. М., 2017.
5. Заблоцкая М. И. Влияние различных компонентов интернет-мема на сознание реципиентов при коммуникации и обучении // Вопросы современной филологии и проблемы методики обучения языкам: сборник научных статей по итогам IX международной научно-практической конференции (г. Брянск, 14-16 октября 2021 г.). Брянск: Брянский государственный инженерно-технологический университет, 2021.
6. Куницына О. М. Дидактический потенциал поликодового текста в обучении иностранному языку // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2020. № 4 (837).
7. Майоров А. Н. Теория и практика создания тестов для системы образования. М.: Интеллект-центр, 2001.
8. Махлуф Х. Использование поликодовых текстов в тестировании // Многомерность общества: цифровой поворот в гуманитарном знании: 3-й молодежный конвент: материалы международной студенческой конференции (г. Екатеринбург, 14-16 марта 2019 г.). Екатеринбург: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина, 2019.
9. Павловская И. Ю. Системы, технологии и форматы тестирования по различным языкам // Актуальные вопросы языкового тестирования. Пять лет секции тесологии Международной филологической конференции СПбГУ: коллективная монография / под ред. И. Ю. Павловской. СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2008.
10. Пирязева Т. В., Коваленко П. Ю., Соколов И. В., Никова М. А. Разработка методических рекомендаций по организации проектной, конкурсной, выставочной и публикационной деятельности студентов // Современные информационные технологии в образовании, науке и промышленности: XIX международная конференция, XVII международный конкурс научных и научно-методических работ: сборник трудов / отв. ред. и сост. Т. В. Пирязева. М.: Экон-Информ, 2021.
11. Сонин А. Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект. М.: Ин-т языкознания РАН, 2005.

12. Стариченко Б. Е., Мамонтова М. Ю., Слепухин А. В. Методика использования информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе: учебное пособие: в 4-х ч. Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2014. Ч. 3. Компьютерные технологии диагностики учебных достижений.
13. Сухорукова Н. В., Мартышева Е. М., Сенцов А. Э. Тестирование в обучении иностранным языкам // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 4 (11).
14. Терентьева И. Э. Проявление языковой игры в социальных сетях // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сборник статей по материалам LXXXVIII студенческой международной научно-практической конференции (г. Новосибирск, 13 апреля 2020 г.). Новосибирск: Сибирская академическая книга, 2020. Т. 4 (88).
15. Трубина З. И. Лингводидактическое тестирование как средство контроля обученности языку делового общения // Вестник Адыгейского государственного университета. 2018. № 4 (228).
16. Федорова Е. А., Бредихина И. А. Применение веб-квестов при обучении студентов лексическому компоненту речи // Многомерность общества: цифровой поворот в гуманитарном знании: 3-й молодежный конвент: материалы международной студенческой конференции (г. Екатеринбург, 14-16 марта 2019 г.). Екатеринбург: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина, 2019.
17. Шукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М., 2003.
18. Bachman L. F., Palmer A. S. Language Testing in Practice: Designing and Developing. Oxford: Oxford University Press, 1996.
19. Shin D., Cimasko T., Yi Y. Development of Metalanguage for Multimodal Composing: A Case Study of an L2 Writer's Design of Multimedia Texts // Journal of Second Language Writing. 2020. Vol. 47. Iss. 1.

Информация об авторах | Author information



Безруких Александра Петровна¹

¹ Санкт-Петербургский государственный университет



Bezrukikh Alexandra Petrovna¹

¹ St. Petersburg State University

¹ russiandialogs@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 17.01.2024; опубликовано online (published online): 06.03.2024.

Ключевые слова (keywords): поликодовые тексты; лингводидактическое тестирование; русский язык как иностранный; тестовые задания; пособия по подготовке к тестированию; polycode texts; language testing; Russian as a foreign language; test tasks; preparatory materials for language testing.